



TEATR WIELKI W ŁODZI

XIII ŁÓDZKIE SPOTKANIA BALETOWE '95  
Cyfrowe Muzeum Teatru Wielkiego w Łodzi  
ŁÓDZ BALLET FESTIVAL '95



Dyrektor naczelny i artystyczny:  
Kazimierz Kowalski

*Główni sponsorzy:*  
Ministerstwo Kultury i Sztuki  
Urząd Wojewódzki w Łodzi  
Zarząd Miasta Łodzi

Przedsiębiorstwo Turystyczne „Łódź”  
Standard ALKO International Corporation Ltd.  
Firma H.Skrzydłewska

*Patronat prasowy:*  
Express Ilustrowany

*27 maja – 4 czerwca 1995*

### **XIII ŁÓDZKIE SPOTKANIA BALETOWE**

*pod patronatem Wojewody Łódzkiego Andrzeja Pęczaka*

**5th ART PRODUCTIONS • Modern Dance Company**  
SZWECJA

**BALLET du GRAND THEATRE de GENEVE**  
SZWAJCARIA

**POLSKI TEATR TAŃCA – Balet Poznański**

**PAŃSTWOWA OPERA BAŁTYCKA**

**TEATR WIELKI w WARSZAWIE – OPERA NARODOWA**

**TEATR WIELKI w ŁODZI**

W bogatej literaturze baletowej nie brak dzieł, których bohaterowie ulegali mocom czarnoksiężskim, bądź szukali ratunku w siłach świata nadprzyrodzonego, by odczarować zły urok.

Niech pozostanie tajemnicą, do jakich instancji tajemnych odwoływali się organizatorzy tegorocznych Łódzkich Spotkań Baletowych, by odczarować feralną XIII. Faktem jest, że mimo nagromadzenia przeciwności losu kolejne międzynarodowe biennale - sytuujące nasze miasto wśród ośrodków najbardziej znaczących na baletowej mapie świata - doszło do skutku. I choć mogą się znaleźć malkontenci zarzucający tegorocznym Spotkaniom skromny kształt programowy to sądzę, iż w perspektywie docenimy fakt ocalenia idei, która od ponad ćwierć wieku pozwala kojarzyć Łódź nie tylko z przysłowiowymi kominami.

W 27-letniej historii Spotkań scena Teatru Wielkiego gościła kilkadziesiąt zespołów z całego świata, prezentujących wszystkie kierunki sztuki tańca, od tradycyjnych form pełnospektaklowych baletów realizowanych w stylu akademickim, po wielorakie odmiany modern dance i - niekiedy kontrowersyjne - poszukiwania pantomimiczno-plastyczno-ruchowe.

Bez wątpienia największymi atrakcjami łódzkiego festiwalu były wizyty Baletu XX Wieku Maurice'a Béjarta, Ballet Rambert, Nederlands Dans Theater, Ballet Nacional de Cuba, London Contemporary Dance Theatre, Sadlers Wells Royal Ballet, Győr Ballet, Batsheva Dance Company, Stuttgarter Ballett oraz ISO Dance Theatre. Na tym swoistym forum choreograficznym spotkały się indywidualności Normana Morrice'a i Josepha Lazziniego, sir Frederika Ashtona i Maurice'a Béjarta, Johna Neumeiera i Ivana Marko, Jiri'ego Kyliana i Daniela Ezralowa, Janiny Jarzynówny-Sobczak, Conrada Drzewieckiego, Ewy Wycichowskiej i Emila Wesołowskiego. Nie sposób przecenić faktu, iż będąc przez lata jedynym polskim festiwalem o tym charakterze Łódzkie Spotkania Baletowe stanowiły także swoistą konfrontację możliwości, poziomu i kierunków rozwoju krajowych zespołów baletowych.

Program tegorocznych Spotkań, zachowując szacunek wobec tradycji baletowej, obiecuje jednocześnie swoim widzom możliwość kontaktu ze zjawiskami, które przekraczając krąg awangardy stają się drugim, po akademickim, naturalnym nurtem w sztuce tańca. Nurt ten szeroko i niekiedy niezbyt precyzyjnie określany jako „teatr tańca” zaczyna dominować na współczesnej scenie baletowej, w tym samym stopniu ekscytując, co i prowokując swoich odbiorców.

Taniec teatralny ukształtował się w okresie, w którym straciły na znaczeniu tańce chóralne, będące elementem składowym dramatu. Ten ewolucyjny proces przypada na około 22 r. p.n.e. Sądzę, że właśnie dziś u schyłku XX wieku mamy okazję uświadomić sobie, na ile ta przestrzeń czasowa nas obliuguje i jaki jest

kierunek rozwoju tańca teatralnego, którego praktyczną definicję od lat formułują uczestnicy i widzowie Łódzkich Spotkań Baletowych.

Teatr jest jedynym, w obrębie sztuki, zjawiskiem wielotworzywowym. Teatralna teoria dramatu, która jasno określa warunki, w jakich funkcjonuje aktor, słowo, czas czy przestrzeń, w publikacjach krytycznych obnaża swoją terminologiczną bezradność wobec zjawisk określonych bardzo pojemnymi i nie zawsze słusznie wymiennie używanymi pojęciami: taniec - balet.

Nie każdy taniec jest baletem, nie każdy balet jest teatrem tańca. Stojące na styku czystości gatunkowej współczesne propozycje choreograficzne - inscenizacyjne wymykają się prostym definicjom. Problem nie tkwi zresztą w ubogości sematycznej, bo język jest również zjawiskiem ewolucyjnym - nie zawsze to „co nazwane jest już oswojone”. Chodzi tu raczej o to, by jasno sobie uświadomić, że tak jak nie można przeprowadzić analizy formalnej powieści i sonetu, z uwagi na ich różnicę rodzajową - choć jedno i drugie zawiera się w obszarze literatury - tak trudno traktować w identyczny sposób balet klasyczny, teatr tańca, pantomimę, ewolucje taneczne czy wreszcie różnego rodzaju działania ekspresyjno-ruchowe. Pozostawiając krytykom trud nadążania za propozycjami baletu, który zda się być najbardziej dynamicznie rozwijającą się sztuką XX wieku, widzowie mają prawo odwołania się wyłącznie do kategorii estetyczno-emocjonalnych, które rzadko honorują uczone wywody i podziały.

By więc nadmiarem teorii nie odbierać sobie spontanicznej radości wynikającej z kontaktu z samą sztuką pozostanmy przy najprostszych, ale chyba niezbędnych ustaleniach: nie wszystko to, co nie jest baletem w znaczeniu klasycznym zasługuje od razu na miano teatru tańca. Nie każdy teatr tańca poddaje się tym samym metodom opisu, zważywszy na specyfikę tradycji i różnice formalne między amerykańskim „dance theatre” z Lar Lubovitch Dance Company, Nikolais Dance Theatre oraz Dance Theatre of Harlem i ISO Dance Theatre na czele, a niemieckim „Tanz Theater” z Piną Bausch i Hansem Kreshnikiem, wreszcie między innymi europejskimi propozycjami sygnowanymi przez takich reformatorów baletu, jak John Neumeier, Jiri Kylian, Mats Ek czy Robert North.

W ten kalejdoskop nazwisk i stylów warsztatowo-inscenizacyjnych wpisują się zagraniczni goście tegorocznych Spotkań:

5-th Art Productions utworzony przez znakomitych solistów Cullberg Ballet i Batsheva Dance Company, dynamiczny zespół, imponujący umiejętnością prowadzenia płynnej narracji podkreślanej znaczeniem detalu ruchowego oraz Ballet du Grand Théâtre de Genève, zadziwiający niemal akrobatyczną sprawnością wykonawczą.

Na styku tych zjawisk a w opozycji do istniejącego systemu strukturalnego w balecie polskim działa od ponad dwudziestu lat stały gość Łódzkich Spotkań Baletowych, Polski Teatr Tańca - Balet Poznański, w którego propozycjach, autorstwa Ewy Wychichowskiej i Matsa Eka, warstwy: choreograficzna, dramaturgiczna, muzyczna i plastyczna syntetyzują się i wzajemnie przenikają.

Tradycyjnie festiwal otwiera zespół łódzkiego Teatru Wielkiego, prezentujący wieczór ze znanych, klasycznych już niemal choreografii legendarnego Conrada Drzewieckiego: „Etiudy b-moll” do muzyki Szymanowskiego, „Odwiecznych pieśni” do muzyki Karłowicza i „Cudownego Mandaryna” do muzyki Bartoka.

W kręgu tradycji pozostaniemy dzięki Baletowi Gdańskiemu, który przedstawi swoją niedawną premierę „Romea i Julii”, dedykowanej indywidualności Janiny Jarzynówny-Sobczak w 80-lecie jej urodzin i na zakończenie dawno w Łodzi nie widziana, romantyczna „Giselle”, w wykonaniu Teatru Wielkiego w Warszawie.



Niech tym dniom pełnym ulotnego piękna, zadziwienia i gorących emocji patronuje myśl Lukina z Samosate: „Istota tańca polega na tym, by wiernie wyrażał i przedstawiał nasze przeżycia duchowe i plastycznie uzmysławiał to, co jest dla nas tajemne”.

*Jadwiga Ignaczak*

In ballet literature there are many writings in which the main characters, in order to free themselves from the magic spell, submit to the powers of black magic or search for help in the supernatural world.

Let it remain the secret, to which kind of magical instances the organizers of this year's Łódź Ballet Festival have referred in order to disenchant the ill-fated XIII. The fact is that despite a lot of difficulties another international biennial-placing our city on the map of the most important ballet centres – has been carried into effect. And although there may be some grumblers reproaching this year's Festival for its not very rich programme, I still think that what is really significant is the very idea of the Festival, which, for the past 25 years, has been the factor allowing to identify Łódź not only with the chimneys and industry. In 27 years of history of Festivals, Teatr Wielki has entertained many groups from all over the world, presenting all kinds of dance art, beginning with academic – style ballets, through various forms of modern dance and – sometimes controversial – pantomimic – visual – movement based explorations.

Without any doubt the most attractive, during Łódź Festival, were the visits of the XX th Century Ballet of Maurice Béjart, Ballet Rambert, Nederlands Dans Theater, Ballet Nacional de Cuba, London Contemporary Dance Theatre, Sadlers Wells Royal Ballet, Győr Ballet, Batsheva Dance Company, Stuttgarter Ballett and ISO Dance Theatre. On this specific, choreographic forum Norman Morric and Joseph Lazzani, sir Frederic Ashton and Maurice Béjart, John Neumeier and Ivan Marko, Jiri Kylian and Daniel Ezralow, Janina Jarzynówna-Sobczak, Conrad Drzewiecki, Ewa Wycichowska and Emil Wesołowski have met. Because Łódź Festival has for years been the only Polish festival of this type, it was a place of comparison of skill, quality and ways of development of Polish ballet groups.

The programme of this year's Festival, with all respect to the ballet tradition, gives the audience the opportunity to see the phenomena, which extending over the borders of avant – garde is becoming second, after academic, natural trend in the dance art. This trend is sometimes widely and not precisely described as a 'dance theatre' and starts to dominate on contemporary ballet scene, exciting and provoking the audience.

Theatre dance came into being when the choral dance lost importance as a constituent of drama. This evolutionary process took place in 22 nd year b. c. I think that today, at the turn of the XX th century, we have an opportunity to realise how much are we influenced by this period of time, and what is the way of development of theatre dance, whose definition has been formulated by the participants as well as the audience of the Łódź Ballet Festival.

The theatre is the only, as far as the art is concerned, multi – impressional phenomena. Theatrical theory of drama, which clearly describes the conditions of functioning of an actor, word, time and space, uncovers in critical publications its terminological helplessness towards, not always properly used, notions of dance and ballet.

Not every dance is a ballet, not every ballet is a dance theatre. Balancing on the verge of the genre, contemporary performances cannot be easily classified. The semantics is not a problem because language is also undergoing evolutionary transformations – not always 'what is already named is already accustomed'. The point is that one has to realise that, as it is impossible to formally analyse a novel and a sonnet – although they both belong to literature – it is also impossible to approach classical ballet, dance theatre, pantomime, or different expressional explorations from the same point of view.

Leaving the difficulty of following the offerings of ballet, which seems to be the most dynamically developing art of the XX th century, to the critics, the audience may concentrate only on the aesthetic and emotional values, which are rarely taken into consideration in scientific arguments or divisions.

Therefore, in order to prevent us from being overwhelmed by the theory, and not to lose spontaneous joy which is the outcome of the contact with the very art, let us take only the most important factors into consideration : Not everything that is not a classic ballet can be seen as a dance theatre. Not every dance theatre can be characterised using the same means of description – attention should be paid to specific tradition and formal differences between American "dance theatre " with Lar Lubovitch Dance Company, Nikolais Dance Theatre, Dance Theatre of Harlem, ISO Dance Theatre and German 'Tanz Theater' with Pina Bausch and Hans Kreshnik, or between other European works of such reformers of ballet as John Neumeier, Jiri Kylian, Mats Ek or Robert North.

Among this variety of names and workshop and production styles there are foreign guests of this year's Festival:

5-th Art Productions formed by accomplished soloists of Cullberg Ballet and Batsheva Dance Company – dynamic group, having an impressive quality of narration emphasised by precise gestures and movements and Ballet du Grand Théâtre de Genève – astounding the audience with almost acrobatic performative skills.

Polski Teatr Tańca – Balet Poznański, which has been in opposition to the present structural system of Polish ballet for over 20 years, is a regular guest of Łódź Ballet Festival. In its performances (by Ewa Wycichowska and Mats Ek) choreographic,

dramaturgic, musical and visual layers are melting and overlapping each other.

The Festival starts with, almost classical, legendary Conrad Drzewiecki's choreographs performed by ballet group of Teatr Wielki of Łódź: "Etiuda b-moll" by Karol Szymanowski, "Odwieczne pieśni" by Mieczysław Karłowicz and "The Miraculous Mandarin" by Béla Bartók. Balet Gdański is going to present its recent premiere of "Romeo i Julia", dedicated to Janina Jarzynówna-Sobczak on her 80 th birthday anniversary. Whereas Teatr Wielki of Warsaw will perform, not seen in Łódź for a long time, romantic "Giselle".

Let those days, full of volatile beauty and excitement, be accompanied by the thought of Lukian of Samosate: "It is in the nature of dance to reflect our spiritual and visual experience and to illustrate what is mysterious for us".

*Jadwiga Ignaczak*

*tłumaczenie Marcin Graczyk*



27 MAJA, SOBOTA 19.00

PREMIERA

**TEATR WIELKI w ŁODZI**

**DEJA VUE • BALETY**  
**CONRADA DRZEWIECKIEGO**

ETIUDA b-moll

muzyka – Karol Szymanowski

ODWIECZNE PIEŚNI

muzyka – Mieczysław Karłowicz

CUDOWNY MANDARYN

muzyka – Béla Bartók

choreografia, scenografia i światło

– Conrad Drzewiecki

kierownictwo muzyczne

– Jerzy Salwarowski

28 MAJA, NIEDZIELA 19.00

**TEATR WIELKI w ŁODZI**

**DEJA VUE • BALETY**  
**CONRADA DRZEWIECKIEGO**

ETIUDA b-moll

muzyka – Karol Szymanowski

ODWIECZNE PIEŚNI

muzyka – Mieczysław Karłowicz

CUDOWNY MANDARYN

muzyka – Béla Bartók

choreografia, scenografia i światło

– Conrad Drzewiecki

kierownictwo muzyczne

– Jerzy Salwarowski

29 MAJA, PONIEDZIAŁEK 19.00

**5th ART PRODUCTIONS**  
**Modern Dance Company**  
**(Szwecja)**

sponsorzy: Statens Kulturråd,  
Östgötaletten

INTERIM

choreografia – Örjan Andersson

muzyka – Kevin Volans,

Einstürzende Neubauten

kostiumy – Örjan Andersson

scenografia – Stefan Karlsson

BRITTLE THOUGHTS

choreografia – Philippe Blanchard

muzyka – Jan Sebastian Bach,

David W. Darling

kostiumy – Vanessa McIntosh

scenografia – Yvan Auzely

N.A.P. (Somebody Else's Problem)

choreografia – Lars Max Bethke

muzyka – Lars Max Bethke, Front 242

tekst – Douglas Adams

scenografia, kostiumy – Lars Max Bethke

30 MAJA, WTOREK 19.00

**POLSKI TEATR TAŃCA**  
**– Balet Poznański**

PÓŁ DNIA PÓŁNOCY

choreografia – Mats Ek

muzyka – J. P. Nyströms

scenografia – Karin Ek

JUŻ SIĘ ZMIERZCHA

inscenizacja i choreografia

– Ewa Wycichowska

muzyka – Henryk Mikołaj Górecki

kostiumy – Ryszard Kaja

### **FANTAZJA NA HARNASIA**

*choreografia – Ewa Wycichowska  
muzyka – Artur Malawski, Wojciech Kilar  
kostiumy – Ryszard Kaja*

31 MAJA, ŚRODA 19.00

### **PAŃSTWOWA OPERA BAŁTYCKA**

#### **ROMEO I JULIA**

*inscenizacja i choreografia – Antal Fodor  
muzyka – Sergiusz Prokofiew  
kierownictwo muzyczne – Zygmunt Rychert  
scenografia i kostiumy – Lucja i Bruno Sobczakowie*

1 CZERWCA, CZWARTEK 19.00

### **PAŃSTWOWA OPERA BAŁTYCKA**

#### **ROMEO I JULIA**

*inscenizacja i choreografia – Antal Fodor  
muzyka – Sergiusz Prokofiew  
kierownictwo muzyczne – Zygmunt Rychert  
scenografia i kostiumy – Lucja i Bruno Sobczakowie*

2 CZERWCA, PIĄTEK 19.00

### **BALLET du GRAND THEATRE de GENEVE, Szwajcaria**

*sponsor: PRO HELVETIA Ośrodek Wymiany  
Kulturalnej w Szwajcarii*

#### **MEINUNGSLOSE WEIDEN**

*choreografia – Mats Ek  
muzyka – Henryk Mikołaj Górecki  
dekoracje i kostiumy – Peder Freij*

### **ROOSTER**

*choreografia – Christopher Bruce  
muzyka – The Rolling Stones  
dekoracje i kostiumy – Marian i Christopher Bruce*

#### **AXIOMA 7**

*choreografia – Ohad Naharin  
muzyka – Jan Sebastian Bach  
scenografia i kostiumy – Ohad Naharin*

3 CZERWCA, SOBOTA 19.00

### **BALLET du GRAND THEATRE de GENEVE, Szwajcaria**

#### **AXIOMA 7**

*choreografia – Ohad Naharin  
muzyka – Jan Sebastian Bach  
scenografia i kostiumy – Ohad Naharin*

#### **PERPETUUM**

*choreografia – Ohad Naharin  
muzyka – Johann Strauss  
dekoracje i kostiumy – Rakefet Levi*

4 CZERWCA, NIEDZIELA 18.00

### **TEATR WIELKI w WARSZAWIE Opera Narodowa**

#### **GISELLE**

*choreografia – Jean Coralli, Jules Perrot  
opracowanie – Marius Petipa  
muzyka – Adolphe Adam  
realizacja – A. Gridin (akt I),  
I. Michajliczenko (akt II)  
scenografia – Andrzej Majewski  
kierownictwo muzyczne – Bogdan Hoffmann*

**TEATR WIELKI w ŁODZI**

**dyrektor naczelny i artystyczny**  
**Kazimierz Kowalski**  
**kierownik baletu**  
**Włodzimierz Traczewski**

**27, 28 maja**

**PREMIERA**

**DEJA VUE • BALETY CONRADA DRZEWIECKIEGO**

**ETIUDA b-moll**

*muzyka – Karol Szymanowski*

**ODWIECZNE PIEŚNI**

*muzyka – Mieczysław Karłowicz*

**CUDOWNY MANDARYN**

*muzyka – Béla Bartók*

*choreografia, scenografia i światło – Conrad Drzewiecki*  
*kierownictwo muzyczne – Jerzy Salwarowski*  
*asystent choreografa – Jacek Miszczak*  
*przygotowanie chóru – Marek Jaszczał*





**POWSZECHNY ZAKŁAD UBEZPIECZEŃ S.A.**  
*to*  
**TRADYCJA i NOWOCZESNOŚĆ**

*Zapraszamy:*

|                     |            |
|---------------------|------------|
| Al.Kościuszki nr 57 | ☎ 37 23 46 |
| ul. Piotrkowska 192 | ☎ 35 48 55 |
| ul. Próchnika 23    | ☎ 33 24 55 |
| ul. Sienkiewicza 31 | ☎ 33 71 87 |
| ul. A. Struga 19/21 | ☎ 37 01 98 |

*Łącząc dwa wieki doświadczeń  
z nowoczesnością oferujemy  
-100- różnego rodzaju  
ubezpieczeń:*

- komunikacyjnych
- odpowiedzialności cywilnej
- wypadkowych
- zdrowotnych
- majątkowych
- finansowych

**Teatr Wielki ubezpieczony  
w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń S.A. w Łodzi**



**POWSZECHNY BANK GOSPODARCZY S.Å.**

***PBG S.A. jeden z największych  
banków w Polsce oferuje:***

- \* kredyty oraz gwarancje złotowe i dewizowe, akceptowane przez banki krajowe i zagraniczne;
- \* kompleksową obsługę transakcji w handlu zagranicznym za pomocą nowoczesnego systemu SWIFT;
- \* kredyty na inwestycje energooszczędne;
- \* kredyty dyskontowe;
- \* wydawanie i obsługę własnych kart płatniczych VISA Business oraz VISA Classic;
- \* kredyty w rachunkach bieżących;
- \* pełną obsługę rachunków złotych i dewizowych;
- \* rozliczenia czeków.

**Oferujemy również:**

- \* pożyczki dla osób fizycznych;
- \* kredyty na ratalny zakup środków transportu;
- \* kredyty na ratalny zakup artykułów przemysłowych;
- \* kredyty hipoteczne i budowlane;
- \* prowadzenie Rachunków Oszczędnościowo - Rozliczeniowych (ROR);
- \* lokaty terminowe w złotych i dewizach;
- \* wydawanie i obsługę Euroczeków;
- \* usługi maklerskie, w tym także na zlecenie telefoniczne;
- \* wynajem skrytek sejfowych;
- \* kantorową wymianę walut.

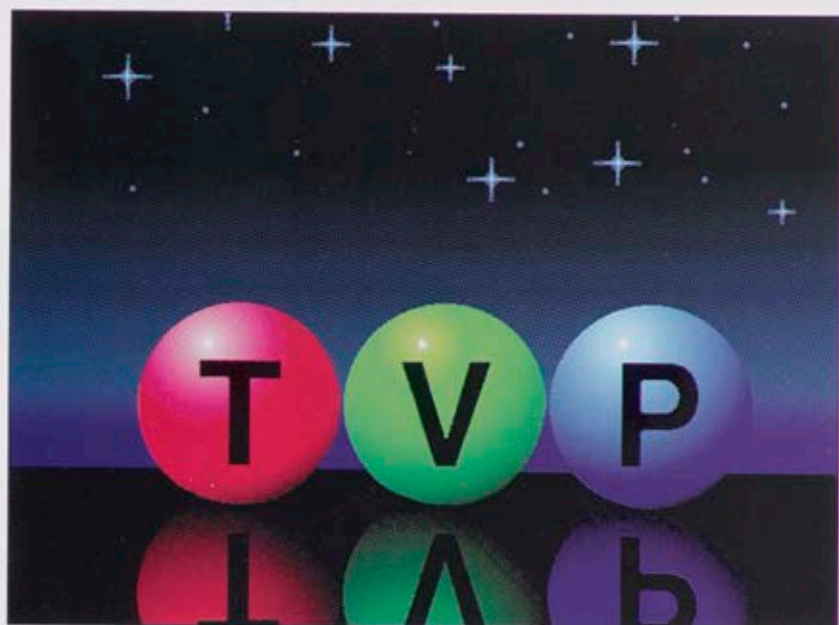
**POSIADAMY GWARANCJE SKARBU PAŃSTWA**

**CENTRALA 90-950 ŁÓDŹ, AL. PIŁSUDSKIEGO 12 TEL. 36 14 70, 36 07 21, 36 28 86**

**EXPRESS** 14<sup>00</sup>  
*ilustrowany*

**z Tobą przez  
cały rok!**

**TELEWIZJA POLSKA S.A.**  
**ODDZIAŁ w ŁODZI**



BIURO REKLAMY  
90-117 Łódź, ul.Narutowicza 13  
tel: 32-79-03, 32-53-40 w.266, 295  
tel./fax: 32-48-77



**Przedsiębiorstwo Turystyczne „Łódź”**  
90-105 Łódź, ul. Piotrkowska 68  
tel: (042) 32 83 36, fax: 32 15 39

**Centrum Usług  
Turystycznych**

91-415 Łódź, pl. Wolności 10/11  
tel: (042) 32-68-34, 36-87-45,  
fax 36-10-46

**Baza Transportu**

90-640 Łódź,  
ul. 28 Pułku Strzelców  
Kaniowskich 53/57  
tel: (042) 37-53-81, 37-43-33

**Hotel Centrum\*\*\***

90-118 Łódź, ul. Kilińskiego 59/63  
tel: (042) 32-86-40, fax 36-96-50

**Hotel Światowit\*\*\***

90-432 Łódź, al. Kościuszki 68  
tel: (042) 36-36-37, fax 36-52-91

**Hotel Savoy\*\***

90-107 Łódź, ul. Traugutta 6  
tel: (042) 32-93-60, fax 32-93-68

**Hotel Polonia\*\***

90-125 Łódź, ul. Narutowicza 38  
tel: (042) 32-87-73, fax 33-18-96

**Hotel Mazowiecki\*\***

90-640 Łódź,  
ul. 28 Pułku Strzelców  
Kaniowskich 53/57  
tel: (042) 37-43-33, fax 37-56-47

**Camping Na Rogach\*\***

91-527 Łódź, ul. Łupkowa 10/16  
tel: (042) 55-10-13



Pokój w Hotelu „Mazowiecki”



*ostre...?*  
**ostre!!!**  
*smaczne...?*  
**smaczne!!!**

*szukaj znaku firmowego...*



ZAKŁAD PRZETWÓRSTWA OWOCÓW I WARZYW  
97-160 ROKICINY 104, tel/fax: 174 Rokiciny, ul.ŁÓDZKA 8, tel: 55



**SERTAL**

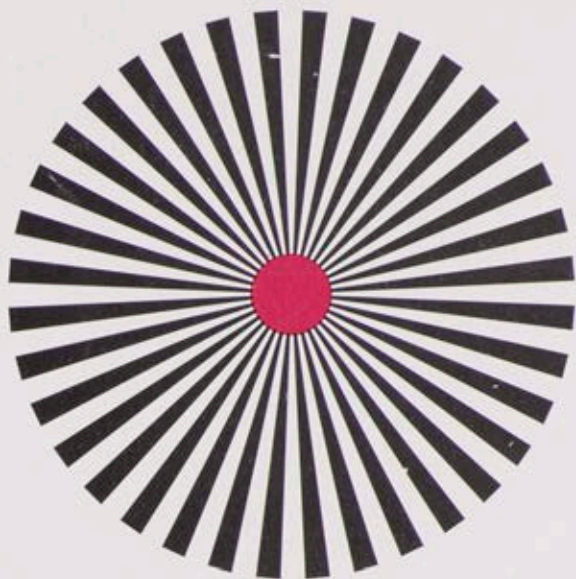


**TWOJE SKLEPY:  
D.H. „TEOFIL”  
ul. Franciszkańska 99  
ul. Lelewela 3/7**

**ZAPRASZAMY !  
ŻYCZYMY UDANYCH ZAKUPÓW**

DOMY TOWAROWE  
**CENTRUM S.A.**

Oddział w Łodzi

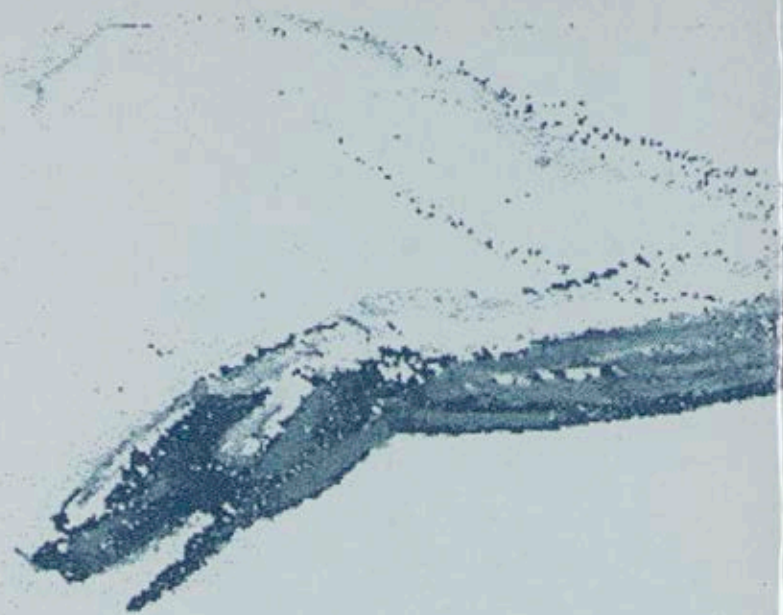


DOM TOWAROWY  
**UNIWERSAL**

To zakupy  
w dobrym stylu!

*Zapraszamy*

**Łódź, Pl.Niepodległości 4**



Biurow Obsługi Widzów  
czynne w godz:  
10.00-16.00,  
tel: 33 31 86

Kasy Teatru Wielkiego  
czynne w godz:  
12.00-19.00,  
tel: 33 77 77  
33 99 60